



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

---

*Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych*

---

**2012/0245(COD)**

22.2.2013

## **OPINIA**

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

dla Komisji Rozwoju

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Europejski Ochotniczy Korpus Pomocy Humanitarnej (COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245 (COD))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Philippe Boulland

## POPRAWKI

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych zwraca się do Komisji Rozwoju, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

### Poprawka 1

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 2 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(2) Wolontariat stanowi konkretny i widoczny wyraz solidarności umożliwiający osobom dzielenie się wiedzą, umiejętnościami i czasem w służbie innym ludziom, nie nastawiając się na osiągnięcie korzyści finansowych.

*Poprawka*

(2) Wolontariat stanowi konkretny i widoczny wyraz solidarności umożliwiający osobom dzielenie się wiedzą, umiejętnościami, ***doświadczeniem*** i czasem w służbie innym ludziom, nie nastawiając się na osiągnięcie korzyści finansowych, ***lecz także chęci zaspokojenia dodatkowych potrzeb w zakresie pomocy humanitarnej powstających w sytuacji kryzysów humanitarnych związanych z katastrofami spowodowanymi przez człowieka i katastrofami naturalnymi.***

### Poprawka 2

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 2 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(2 a) Choć różnorodna działalność wolontariacka rozwija się, nadal konieczne jest podnoszenie świadomości w tym zakresie, a także znaczny potencjał do dalszego rozwoju solidarności obywateli Unii z ofiarami kryzysów i katastrof w krajach trzecich.***

### Poprawka 3

## Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 3 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(3) Unijna koncepcja pomocy humanitarnej, w tym wspólny cel, zasady i dobre praktyki oraz wspólne ramy dla dostarczania pomocy humanitarnej Unii, zostały przedstawione w „Konsensusie europejskim w sprawie pomocy humanitarnej”. Podkreślono w nim zdecydowane zobowiązanie Unii do utrzymania i promowania podstawowych zasad humanitarnych, tj. humanitaryzmu, neutralności, bezstronności i niezależności. Działania Europejskiego Ochotniczego Korpusu Pomocy Humanitarnej (zwanego dalej „EU Aid Volunteers”) powinny być realizowane zgodnie z Konsensusem europejskim w sprawie pomocy humanitarnej.

*Poprawka*

(3) Unijna koncepcja pomocy humanitarnej, w tym wspólny cel, zasady i dobre praktyki oraz wspólne ramy dla dostarczania pomocy humanitarnej Unii, zostały przedstawione w „Konsensusie europejskim w sprawie pomocy humanitarnej”. ***Istnieje potrzeba podniesienia poziomu wiedzy obywateli Unii o europejskiej pomocy humanitarnej, a także zwiększenia widoczności tej pomocy, gdyż pozostaje ona często w cieniu pomocy niesionej przez inne organizacje międzynarodowe.*** Podkreślono w nim zdecydowane zobowiązanie Unii do utrzymania i promowania podstawowych zasad humanitarnych, tj. humanitaryzmu, neutralności, bezstronności i niezależności. Działania Europejskiego Ochotniczego Korpusu Pomocy Humanitarnej (zwanego dalej „EU Aid Volunteers”) powinny być realizowane zgodnie z Konsensusem europejskim w sprawie pomocy humanitarnej.

## Poprawka 4

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 5 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(5) Na przestrzeni ostatnich lat znacznie wzrosła liczba, zakres i złożoność kryzysów humanitarnych na całym świecie, co ***doprowadziło*** do wzrostu zapotrzebowania na organizacje humanitarne, które mogą zapewnić efektywne, skuteczne i spójne reagowanie oraz wsparcie społeczności lokalnych w państwach trzecich, tak aby zmniejszyć ich podatność na zagrożenia i wzmocnić ich

*Poprawka*

(5) Na przestrzeni ostatnich lat znacznie wzrosła liczba, zakres i złożoność kryzysów humanitarnych na całym świecie, ***zarówno związanych z katastrofami spowodowanymi działalnością człowieka, jak i katastrofami naturalnymi, a tendencja ta niestety prawdopodobnie utrzyma się, co prowadzi*** do wzrostu zapotrzebowania na organizacje humanitarne, które mogą zapewnić ***bezwłoczne***, efektywne,

odporność na klęski żywiołowe.

skuteczne i spójne reagowanie oraz wsparcie społeczności lokalnych w państwach trzecich, tak aby zmniejszyć ich podatność na zagrożenia i wzmocnić ich odporność na klęski żywiołowe.

## Poprawka 5

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 6 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(6) Wolontariusze mogą poprawić skuteczność akcji pomocy humanitarnej i przyczynić się do profesjonalizacji pomocy humanitarnej, pod warunkiem że zostali oni odpowiednio wyselekcjonowani, przeszkoleni i przygotowani do oddelegowania do zadań, tak aby zagwarantować, że posiadają oni niezbędne umiejętności *i* kompetencje, by móc w najbardziej efektywny sposób nieść pomoc potrzebującym.

*Poprawka*

(6) Wolontariusze mogą poprawić skuteczność akcji pomocy humanitarnej i przyczynić się do profesjonalizacji pomocy humanitarnej, pod warunkiem że zostali oni odpowiednio wyselekcjonowani, przeszkoleni i przygotowani do oddelegowania do zadań, tak aby zagwarantować, że posiadają oni niezbędne umiejętności, kompetencje *i zdolności*, by móc w najbardziej efektywny sposób nieść pomoc potrzebującym **oraz że korzystają z odpowiedniego wsparcia i pomocy w miejscu odbywania wolontariatu.**

## Poprawka 6

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 7 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(7) W Europie i na świecie realizowane są programy dla wolontariuszy, w których kładzie się nacisk na oddelegowanie wolontariuszy do zadań w państwach trzecich. Są to często programy krajowe, które skupiają się głównie lub wyłącznie na projektach na rzecz rozwoju. W ramach inicjatywy EU Aid Volunteers należy zatem unikać powielania działań i zapewnić wartość dodaną poprzez umożliwianie wolontariuszom wnoszenia wspólnego wkładu w akcje pomocy

*Poprawka*

(7) W Europie i na świecie realizowane są programy dla wolontariuszy, w których kładzie się nacisk na oddelegowanie wolontariuszy do zadań w państwach trzecich. Są to często programy krajowe, które skupiają się głównie lub wyłącznie na projektach na rzecz rozwoju. W ramach inicjatywy EU Aid Volunteers należy zatem unikać powielania działań i zapewnić wartość dodaną poprzez umożliwianie wolontariuszom wnoszenia wspólnego wkładu w akcje pomocy

humanitarnej, tym samym promując aktywne obywatelstwo Unii Europejskiej, **oraz poprzez ożywienie współpracy międzynarodowej** organizacji wdrażających, które uczestniczą w działaniach Korpusu.

humanitarnej, tym samym promując aktywne obywatelstwo Unii Europejskiej, **ożywiając współpracę międzynarodową** organizacji wdrażających, które uczestniczą w działaniach Korpusu, **co kreuje pozytywny wizerunek Unii na świecie i zwiększa zainteresowanie paneuropejskimi projektami humanitarnymi.**

## Poprawka 7

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 9 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(9) Bezpieczeństwo i ochrona wolontariuszy powinny mieć nadrzędne znaczenie.

*Poprawka*

(9) **Odpowiednie szkolenia,** bezpieczeństwo i ochrona wolontariuszy powinny mieć nadrzędne znaczenie, **dlatego niedoświadczeni wolontariusze nie powinni być wysyłani do pracy przy projektach na obszarach, gdzie sytuacja w zakresie bezpieczeństwa jest niepewna.**

## Poprawka 8

### Wniosek dotyczący decyzji Punkt 10 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(10) Unia prowadzi akcje pomocy humanitarnej we współpracy z organizacjami wdrażającymi. Organizacje te powinny odgrywać znaczącą rolę we wdrażaniu inicjatywy EU Aid Volunteers i dopilnować, by zaangażowane podmioty ponosiły odpowiedzialność w terenie, oraz w sposób maksymalny wykorzystać działania Ochotniczego Korpusu. Unia powinna powierzyć organizacjom wdrażającym przede wszystkim szukanie EU Aid Volunteers, ich selekcję, przygotowywanie oraz oddelegowanie do zadań zgodnie z normami ustanowionymi

*Poprawka*

(10) Unia prowadzi akcje pomocy humanitarnej we współpracy z organizacjami wdrażającymi. Organizacje te powinny odgrywać znaczącą rolę we wdrażaniu inicjatywy EU Aid Volunteers i dopilnować, by zaangażowane podmioty ponosiły odpowiedzialność w terenie, oraz w sposób maksymalny wykorzystać działania Ochotniczego Korpusu. Unia powinna powierzyć organizacjom wdrażającym przede wszystkim szukanie EU Aid Volunteers, ich selekcję, przygotowywanie, oddelegowanie do zadań **oraz nadzór nad nimi w trakcie**

przez Komisję. Ponadto Komisja powinna w stosownych przypadkach być w stanie korzystać z pomyślnie przeszkolonych i przygotowanych wolontariuszy i oddelegować ich do zadań.

**wykonywania zadań i po ich zakończeniu** zgodnie z normami ustanowionymi przez Komisję. Ponadto Komisja powinna w stosownych przypadkach być w stanie korzystać z pomyślnie przeszkolonych i przygotowanych wolontariuszy i oddelegować ich do zadań.

## Poprawka 9

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 12 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(12) Wolontariat w dziedzinie pomocy humanitarnej może pomóc podtrzymać aktywność młodych osób, a także przyczyniać się do ich osobistego rozwoju i świadomości międzykulturowej, jak również poprawić ich kompetencje i zdolności do zatrudnienia w gospodarce światowej. Przyczyni się on zatem do rozwoju inicjatywy „Szanse dla młodzieży” oraz do szeregu innych kluczowych celów Unii, takich jak włączenie społeczne, zatrudnienie, aktywne obywatelstwo, edukacja i rozwój umiejętności.

*Poprawka*

(12) Wolontariat w dziedzinie pomocy humanitarnej może pomóc podtrzymać aktywność młodych osób, a także przyczyniać się do ich osobistego rozwoju i świadomości międzykulturowej, jak również poprawić ich kompetencje i zdolności do zatrudnienia w gospodarce światowej. Przyczyni się on zatem do rozwoju inicjatywy „Szanse dla młodzieży” oraz do szeregu innych kluczowych celów Unii, takich jak włączenie społeczne, zatrudnienie, aktywne obywatelstwo, edukacja i rozwój umiejętności, **a także do utrzymania znaczenia wolontariatu jako konkretnego wyrazu europejskiej solidarności z ludźmi dotkniętymi kryzysem, propagując w ten sposób unijne zasady i wartości.**

## Poprawka 10

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 15 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**(15 a) podkreśla, że taki korpus pomocy humanitarnej powinien być racjonalny pod względem kosztów, zgodny z istniejącymi krajowymi i międzynarodowymi systemami**

*wolontariatu, nie powielając jednak ich pracy, a także powinien się koncentrować na spełnianiu konkretnych potrzeb i zaradzeniu brakom w dziedzinie pomocy humanitarnej;*

## **Poprawka 11**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia Europejski Ochotniczy Korpus Pomocy Humanitarnej (zwany dalej „EU Aid Volunteers”) stanowiący ramy wspólnego wkładu wolontariuszy europejskich w akcje pomocy humanitarnej Unii.

*Poprawka*

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia Europejski Ochotniczy Korpus Pomocy Humanitarnej (zwany dalej „**inicjatywą** EU Aid Volunteers”) stanowiący ramy wspólnego wkładu wolontariuszy europejskich w akcje pomocy humanitarnej Unii.

## **Poprawka 12**

### **Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 4 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Bezpieczeństwo i ochrona wolontariuszy mają nadrzędne znaczenie.

*Poprawka*

3. **Szkolenie**, bezpieczeństwo i ochrona wolontariuszy mają nadrzędne znaczenie.

## **Poprawka 13**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 4 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Inicjatywa EU Aid Volunteers służy promowaniu wspólnych działań i uczestnictwa wolontariuszy z różnych krajów oraz wspieraniu wspólnych projektów oraz partnerstw międzynarodowych między organizacjami

*Poprawka*

4. Inicjatywa EU Aid Volunteers służy promowaniu wspólnych działań, **ściśle** **współpracy i** uczestnictwa wolontariuszy z różnych krajów oraz wspieraniu wspólnych projektów oraz partnerstw międzynarodowych między organizacjami

wdrażającymi, o których mowa w art. 10.

wdrażającymi, o których mowa w art. 10,  
*zapewniając koordynację,  
komplementarność, spójność i rentowność  
różnych istniejących unijnych systemów  
wolontariatu mających zastosowanie w  
sytuacjach kryzysowych w krajach  
trzecich, bez powielania ich pracy.*

## Poprawka 14

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 5 – ustęp 1 – litera a)

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) „wolontariusz” oznacza osobę, która dobrowolnie i z własnej inicjatywy, bez nastawienia na osiągnięcie korzyści finansowych, decyduje się zaangażować w działania służące wspólnocie, *samemu wolontariuszowi* i ogółowi społeczeństwa;

*Poprawka*

a) „wolontariusz” oznacza osobę, która dobrowolnie i z własnej inicjatywy, bez nastawienia na osiągnięcie korzyści finansowych, decyduje się zaangażować w działania służące wspólnocie i ogółowi społeczeństwa, *a także w miarę możliwości służące także samemu wolontariuszowi.*

## Poprawka 15

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 5 – ustęp 1 – litera c)

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) „EU Aid Volunteer” oznacza kandydata na wolontariusza, który został wybrany, przeszkolony, uznany za spełniającego kryteria i zarejestrowany jako osoba dyspozycyjna, mogąca wziąć udział w akcjach pomocy humanitarnej w państwach trzecich jako EU Aid Volunteer;

*Poprawka*

c) „EU Aid Volunteer” oznacza kandydata na wolontariusza, który został wybrany, *odpowiednio* przeszkolony, uznany za spełniającego kryteria i zarejestrowany jako osoba dyspozycyjna, mogąca wziąć udział w akcjach pomocy humanitarnej w państwach trzecich jako EU Aid Volunteer;



## Poprawka 16

### Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 5 – ustęp 1 – litera c a) (nowa)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*c a) „zwierzchnik-wolontariusz” oznacza osobę, która pełni funkcje kierownicze i odpowiedzialne oraz wnosi swoje doświadczenie do szkolenia i informowania wolontariuszy przed rozpoczęciem wolontariatu, w trakcie jego wykonywania i po jego zakończeniu.*

## Poprawka 17

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

1. W trakcie wykonywania niniejszego rozporządzenia zapewnia się spójność z innymi obszarami działań zewnętrznych Unii i jej polityką w innych odnośnych dziedzinach. Szczególną uwagę należy zwrócić na zapewnienie płynnego przejścia od etapu pomocy doraźnej, następnie odbudowy aż do etapu rozwoju.

1. W trakcie wykonywania niniejszego rozporządzenia zapewnia się **koordynację, komplementarność i** spójność z innymi obszarami działań zewnętrznych Unii i jej polityką w innych odnośnych dziedzinach. Szczególną uwagę należy zwrócić na zapewnienie płynnego przejścia od etapu pomocy doraźnej, następnie odbudowy aż do etapu rozwoju, **a także na zapewnienie synergii z unijnym mechanizmem ochrony ludności.**

## Poprawka 18

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – ustęp 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

2. Komisja i państwa członkowskie współpracują w celu poprawy zgodności i spójności pomiędzy odnośnymi krajowymi programami dla wolontariuszy i działaniami podejmowanymi w ramach inicjatywy EU Aid Volunteers.

2. Komisja i państwa członkowskie współpracują w celu poprawy zgodności i spójności pomiędzy odnośnymi krajowymi programami dla wolontariuszy i działaniami podejmowanymi w ramach inicjatywy EU Aid Volunteers, **aby**

*zapewnić większą opłacalność. Komisja powinna wykorzystać istniejące europejskie sieci, które okazały się skuteczne.*

## **Poprawka 19**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Unia popiera współpracę z odnośnymi organizacjami międzynarodowymi, w szczególności z Organizacją Narodów Zjednoczonych i innymi partnerami w dziedzinie pomocy humanitarnej w zakresie realizacji działań EU Aid Volunteers.

*Poprawka*

3. Unia popiera współpracę z odnośnymi organizacjami międzynarodowymi, w szczególności z Organizacją Narodów Zjednoczonych i innymi partnerami w dziedzinie pomocy humanitarnej **oraz z zainteresowanymi stronami w regionach** w zakresie realizacji działań EU Aid Volunteers.

## **Poprawka 20**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 1 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. EU Aid Volunteers **dążą** do osiągnięcia następujących celów operacyjnych:

*Poprawka*

1. **Inicjatywa** EU Aid Volunteers **dąży** do osiągnięcia następujących celów operacyjnych:

## **Poprawka 21**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 1 – litera b) – tiret pierwsze**

*Tekst proponowany przez Komisję*

– liczby przeszkolonych wolontariuszy i jakości szkoleń na podstawie przeglądów oraz poziomu satysfakcji;

*Poprawka*

– liczby przeszkolonych wolontariuszy i jakości szkoleń na podstawie przeglądów oraz poziomu satysfakcji **i wyników działania;**

## Poprawka 22

### Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 7 – ustęp 1 – litera b) – tiret pierwsze a (nowe)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*– oceny nowo zdobytych umiejętności i kompetencji w oparciu o istniejące unijne narzędzia, takie jak paszport umiejętności lub europejskie ramy kwalifikacji;*

## Poprawka 23

### Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 7 – ustęp 1 – litera e) – wprowadzenie

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

e) Wzmocnienie spójności i zgodności wolontariatu w poszczególnych państwach członkowskich w celu zwiększenia szans dla obywateli Unii na udział w działaniach i akcjach w zakresie pomocy humanitarnej. Postęp w kierunku osiągnięcia tego celu operacyjnego oceniany jest na podstawie następujących wskaźników:

e) Wzmocnienie spójności, zgodności i **niezawodności** wolontariatu w poszczególnych państwach członkowskich w celu zwiększenia szans dla obywateli Unii na udział w działaniach i akcjach w zakresie pomocy humanitarnej. Postęp w kierunku osiągnięcia tego celu operacyjnego oceniany jest na podstawie następujących wskaźników:

## Poprawka 24

### Wniosek dotyczący rozporządzenia

Rozdział 2 – tytuł

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

DZIAŁANIA EU AID VOLUNTEERS

DZIAŁANIA *inicjatywy* EU AID VOLUNTEERS

## Poprawka 25

### Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 8 – nagłówek

*Tekst proponowany przez Komisję*

Działania EU Aid Volunteers

*Poprawka*

Działania *inicjatywy* EU Aid Volunteers

## **Poprawka 26**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 8 – ustęp 1 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

EU Aid Volunteers *dążą* do osiągnięcia celów, o których mowa w art. 3 i 7, w ramach następujących rodzajów działań:

*Poprawka*

*Inicjatywa* EU Aid Volunteers *dąży* do osiągnięcia celów, o których mowa w art. 3 i 7, w ramach następujących rodzajów działań:

## **Poprawka 27**

### **Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 9 – ustęp 1 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) szukania, selekcji i przygotowania kandydatów na wolontariuszy do udziału w akcjach pomocy humanitarnej;

*Poprawka*

a) szukania, *informowania przed wolontariatem i po jego zakończeniu*, selekcji i przygotowania kandydatów na wolontariuszy do udziału w akcjach pomocy humanitarnej;

## **Poprawka 28**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 9 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Normy te zapewniają dochowanie należytej staranności i obejmują w szczególności obowiązki organizacji wysyłających i przyjmujących, minimalne wymogi w zakresie pokrycia kosztów utrzymania, zakwaterowania i innych odnośnych wydatków, ubezpieczenie, procedury bezpieczeństwa i inne istotne

*Poprawka*

2. Normy te zapewniają dochowanie należytej staranności i obejmują w szczególności obowiązki organizacji wysyłających i przyjmujących, *nadzór, ustawiczne kształcenie wolontariuszy i zarządzanie nimi*, minimalne wymogi w zakresie pokrycia kosztów utrzymania, zakwaterowania i innych odnośnych

elementy.

wydatków, ubezpieczenie, procedury bezpieczeństwa i inne istotne elementy, **takie jak pokrycie kosztów posiłków i zakwaterowania, przewóz z międzynarodowego portu lotniczego przybycia do miejsca wolontariatu, ubezpieczenie (zdrowotne, podróżne i związane z anulacją), zabezpieczenie społeczne w trakcie służby, całodobowe wsparcie i pomoc zespołu na miejscu i w siedzibie, a także pokrycie innych kosztów zależnie od kraju działania, rodzaju pomocy humanitarnej oraz warunków anulacji przez wolontariusza i/lub organizację przyjmującą lub wysyłającą.**

## Poprawka 29

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 10 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Komisja ustanawia mechanizm certyfikacji gwarantujący, że organizacje wysyłające będą przestrzegać norm, o których mowa w art. 9, oraz mechanizm odmiennej certyfikacji dla organizacji przyjmujących.

*Poprawka*

1. Komisja ustanawia mechanizm certyfikacji **opracowany w ścisłej współpracy z organami i organizacjami pozarządowymi uznanymi w dziedzinie działań humanitarnych i** gwarantujący, że organizacje wysyłające będą przestrzegać norm, o których mowa w art. 9, oraz mechanizm odmiennej certyfikacji dla organizacji przyjmujących.

***Przy aktualizacji takich mechanizmów należy konsultować się z przedstawicielami wolontariuszy.***

## Poprawka 30

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Komisja ustanawia program szkoleń w celu przygotowania kandydatów na

*Poprawka*

1. Komisja ustanawia program szkoleń **w oparciu o wiedzę organizacji znanych w**

wolontariuszy do podjęcia działań humanitarnych i w celu oddelegowania ich do udziału w akcjach pomocy humanitarnej.

**obszarze pomocy humanitarnej** w celu przygotowania kandydatów na wolontariuszy do podjęcia działań humanitarnych i w celu oddelegowania ich do udziału w akcjach pomocy humanitarnej, **zwłaszcza poprzez dostarczanie im niezbędnych podstawowych informacji o roli Unii i wartościach dotyczących kwestii humanitarnych.**

### Poprawka 31

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Kandydaci na wolontariuszy, znalezieni i wyselekcjonowani zgodnie z art. 11, kwalifikują się do udziału w programie szkoleń. Zakres i zawartość szkolenia, które każdy kandydat na wolontariusza musi ukończyć, są ustalane indywidualnie na podstawie jego potrzeb z uwzględnieniem zdobytego już doświadczenia.

*Poprawka*

2. Kandydaci na wolontariuszy, znalezieni i wyselekcjonowani zgodnie z art. 11, kwalifikują się do udziału w programie szkoleń. Zakres i zawartość szkolenia, które każdy kandydat na wolontariusza musi ukończyć, są ustalane indywidualnie na podstawie jego potrzeb z uwzględnieniem zdobytego już doświadczenia. **Przed oddelegowaniem EU Aid Volunteers otrzymują dodatkowe szkolenie specjalnie dostosowane do potrzeb i szczególnej sytuacji kraju, do którego zostają skierowani, a także projektu, w którym mają wziąć udział.**

### Poprawka 32

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. W ramach takiego szkolenia, a zwłaszcza przygotowania do oddelegowania do zadań, **kandydaci** na wolontariuszy **mogą w miarę możliwości podejmować staże** w certyfikowanych organizacjach wysyłających w kraju innym

*Poprawka*

3. W ramach takiego szkolenia, a zwłaszcza przygotowania do oddelegowania do zadań, **kandydatom** na wolontariuszy **powinno się oferować możliwość odbycia stażu** w certyfikowanych organizacjach

niż kraj pochodzenia.

wysyłających w kraju innym niż kraj pochodzenia.

### **Poprawka 33**

#### **Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 12 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Bez uszczerbku dla ust. 3 kandydaci na wolontariuszy, którzy nie skorzystali z możliwości odbycia stażu, mogą w stosownych przypadkach uczestniczyć w dodatkowych zajęciach przygotowujących, poprzedzających oddelegowanie do zadań, zorganizowanych przez certyfikowane organizacje wysyłające. Takie zajęcia przygotowujące i staż muszą spełniać normy dotyczące przygotowania, o których mowa w art. 9 ust. 1 lit. a).

*Poprawka*

4. Bez uszczerbku dla ust. 3 kandydaci na wolontariuszy, którzy nie skorzystali z możliwości odbycia stażu, mogą w stosownych przypadkach uczestniczyć w dodatkowych zajęciach przygotowujących, poprzedzających oddelegowanie do zadań, zorganizowanych przez certyfikowane organizacje wysyłające. Takie zajęcia przygotowujące i staż muszą spełniać normy dotyczące przygotowania, o których mowa w art. 9 ust. 1 lit. a). ***Kandydaci na wolontariuszy, którzy nie mogli odbyć stażu, a także kandydaci, którzy udają się do innego niż wcześniej kraju, muszą odbyć dodatkowe szkolenie.***

### **Poprawka 34**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Program szkoleń obejmuje ocenę gotowości kandydatów na wolontariuszy do oddelegowania do akcji pomocy humanitarnej.

*Poprawka*

5. Program szkoleń obejmuje ocenę gotowości kandydatów na wolontariuszy do oddelegowania do akcji pomocy humanitarnej ***oraz do pomocy przy zapewnianiu bezpieczeństwa w sytuacji oddelegowania.***

### **Poprawka 35**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12 – ustęp 5 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**5 a. Jeżeli program szkoleń obejmuje okres dłuższy niż 3 miesiące, kandydat na wolontariusza powinien otrzymywać miesięczne stypendium na pokrycie kosztów zakwaterowania w miejscu szkolenia, w tym w czasie stażu, jeżeli jest on bezpłatny.**

### **Poprawka 36**

#### **Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 13 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

1. Kandydatów na wolontariuszy, którzy pomyślnie przeszli ocenę, o której mowa w art. 12 ust. 5, uważa się za EU Aid Volunteers. W takim charakterze mogą oni zostać wpisani do rejestru EU Aid Volunteers (zwanym dalej „rejestrem”) i kwalifikują się do udziału w akcjach.

1. Kandydatów na wolontariuszy, którzy pomyślnie przeszli ocenę, o której mowa w art. 12 ust. 5, uważa się za EU Aid Volunteers. W takim charakterze mogą oni zostać wpisani do rejestru EU Aid Volunteers (zwanego dalej „rejestrem”) i kwalifikują się do udziału w akcjach **przez okres ograniczony do dwóch lat, po czym muszą ponownie poddać się ocenie.**

### **Poprawka 37**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 13 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

2. Komisja ustanawia, prowadzi i aktualizuje rejestr oraz ustala zasady dostępu do rejestru i korzystania z niego.

2. Komisja ustanawia, prowadzi i aktualizuje rejestr, **a zwłaszcza odnotowuje liczbę wolontariuszy oddelegowanych do krajów dotkniętych katastrofami,** oraz ustala zasady dostępu do rejestru i korzystania z niego.

### **Poprawka 38**



**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 14 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Szczegółowe zasady oddelegowania wolontariuszy, w tym również czas trwania i miejsce oddelegowania, a także zadania powierzone wolontariuszowi, zostają określone w umowie między organizacją wysyłającą i wolontariuszem.

*Poprawka*

3. Szczegółowe zasady oddelegowania wolontariuszy, w tym również czas trwania i miejsce oddelegowania, a także zadania powierzone wolontariuszowi, zostają określone w umowie między organizacją wysyłającą i wolontariuszem. ***W umowie zawarte są m.in. postanowienia dotyczące takich kwestii, jak pokrycie kosztów powrotnego biletu lotniczego wolontariusza, pokrycie kosztów posiłków i zakwaterowania, przewóz z międzynarodowego portu lotniczego przybycia do miejsca wolontariatu, ubezpieczenie (zdrowotne, podróżne i związane z anulacją), całodobowe wsparcie i pomoc zespołu na miejscu i w siedzibie, a także pokrycie innych kosztów zależnie od kraju działania, rodzaju pomocy humanitarnej oraz warunków anulacji przez wolontariusza i/lub organizację przyjmującą lub wysyłającą. Umowa określa prawa i obowiązki wolontariusza lub wskazuje dokument, w którym te prawa i obowiązki zostały opisane.***

**Poprawka 39**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 14 – ustęp 4 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***4 a. Na podstawie zaświadczenia wydawanego przez Komisję czas trwania wolontariatu UE powinien być wliczany do okresu doświadczenia zawodowego, jeżeli tylko umowa między organizacją wysyłającą i przyjmującą jest zawarta na okres dłuższy niż sześć miesięcy. W przypadku umów na okres krótszy niż sześć miesięcy doświadczenie zdobyte jako EU Aid Volunteer może być uznawane***

*jako staż na podstawie zaświadczenia  
wydawanego przez Komisję.*

#### **Poprawka 40**

**Wniosek dotyczący decyzji**  
**Artykuł 15 – ustęp 1 – litera c a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*c a) ochronę wolontariuszy wszelkimi  
sposobami, łącznie z informacjami  
dotyczącymi lokalnych stron i partnerów,  
zwłaszcza w strefach konfliktów.*

#### **Poprawka 41**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 16 – ustęp 2 – punkt 1 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*1 a. Sieć może być wykorzystywana do  
utworzenia mechanizmu wyboru  
przedstawicieli czynnych wolontariuszy,  
którzy będą reprezentować wolontariuszy i  
bronić ich praw na wzór przedstawicieli  
pracowników. Z przedstawicielami  
wolontariuszy należy konsultować się w  
sprawie zmian dotyczących praw i  
obowiązków wolontariuszy.*

#### **Poprawka 42**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Artykuł 16 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

3. Sieć umożliwia i propaguje wolontariat  
przez internet mający uzupełniać działania  
EU Aid Volunteers i poprawić ich  
skuteczność.

3. Sieć umożliwia i propaguje wolontariat  
przez internet mający uzupełniać działania  
EU Aid Volunteers i poprawić ich  
skuteczność. **Komisja powinna  
wykorzystać istniejące europejskie sieci,  
które okazały się skuteczne, jak sieć**

***EURES. Sieć EURES może być przydatna, gdy po sześciomiesięcznym doświadczeniu wolontariusze zechcą wykorzystać zdobytą wiedzę w zakresie pomocy humanitarnej.***

### **Poprawka 43**

#### **Wniosek dotyczący decyzji Artykuł 17 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Wolontariusze europejscy uczestniczący w inicjatywie EU Aid Volunteers, **w razie potrzeby** korzystający z pomocy i wskazówek organizacji wysyłających i przyjmujących, uczestniczą w stosownych działaniach w zakresie informacji, komunikacji i szerzenia wiedzy przed oddelegowaniem, w trakcie i po zakończeniu oddelegowania w celu promowania inicjatywy EU Aid Volunteers i swojego zaangażowania w jej działania. Komisja określa te działania, które nie mogą nakładać niewspółmiernych zobowiązań na wolontariuszy.

*Poprawka*

3. Wolontariusze europejscy uczestniczący w inicjatywie EU Aid Volunteers, korzystający z pomocy i wskazówek organizacji wysyłających i przyjmujących, uczestniczą w stosownych działaniach w zakresie informacji, komunikacji i szerzenia wiedzy przed oddelegowaniem, w trakcie i po zakończeniu oddelegowania w celu promowania inicjatywy EU Aid Volunteers i swojego zaangażowania w jej działania. Komisja określa te działania, które nie mogą nakładać niewspółmiernych zobowiązań na wolontariuszy.

### **Poprawka 44**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 26 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Organizacje wysyłające delegujące wolontariuszy do udziału w akcjach poza terytorium Unii są odpowiedzialne za monitorowanie ich działań i regularnie przedstawiają Komisji sprawozdania z monitorowania.

*Poprawka*

3. Organizacje wysyłające delegujące wolontariuszy do udziału w akcjach poza terytorium Unii są odpowiedzialne za monitorowanie ich działań i regularnie przedstawiają Komisji sprawozdania z monitorowania, **dopilnowując ochrony wszelkich praw poszczególnych wolontariuszy w zakresie ochrony danych osobowych.**

## PROCEDURA

<b>Tytuł</b>	Ustanowienie Europejskiego Ochotniczego Korpusu Pomocy Humanitarnej		
<b>Odsyłacze</b>	COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD)		
<b>Komisja przedmiotowo właściwa</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	DEVE 22.10.2012		
<b>Opinia wydana przez</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	EMPL 22.10.2012		
<b>Sprawozdawca(czyni) komisji opiniodawczej</b> Data powołania	Philippe Boulland 27.11.2012		
<b>Rozpatrzenie w komisji</b>	14.1.2013	24.1.2013	20.2.2013
<b>Data przyjęcia</b>	21.2.2013		
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+: -: 0:	36 2 4	
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Inês Cristina Zuber		
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Georges Bach, Sergio Gutiérrez Prieto, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor		
<b>Zastępca(y) (art. 187 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Alexander Alvaro, Nirj Deva, Pat the Cope Gallagher		